

Tender Notification

Renovation of the Royal Thai Consulate-General, Hong Kong: Officials' Rooms, Server Room, and Multi-purpose Room

It is hereby notified that tenders are invited for the following:

<u>Subject</u>	<u>Coverage</u>
Renovation for an office at the Royal Thai Consulate-General, 8/F, Fairmont House, 8 Cotton Tree Drive, Central, Hong Kong including: Renovate Officials' Rooms, Server Room, and Multi-purpose Room	<ol style="list-style-type: none">1. Demolition Works2. Design Drawing for Renovation3. Flooring4. Central Air-Conditioning System5. Ceiling6. Partitioning7. Furniture8. Electrical and Cabling Works9. Painting10. Fire Protection System11. Other Relevant Items (Enclose with attachments)

Tenders must mention 'Tender for office renovation' as a title and send email to sthai31@thai-consulate.org.hk and sthai01@thai-consulate.org.hk with Business Registration, Certificate of Registration of Electrical Contractor and Certificate of Registration of Registered Works Contractor (Company) **before 17:00pm on 13 June 2025 (Hong Kong time)**.

Date: 5 June 2025


Royal Thai Consulate-General, Hong Kong

招標公告

招標承投為泰國駐港總領事館室內裝修：

公務人員辦公室、伺服器房和多功能室

現招標承投以下項目：

項目	範圍
為香港中環紅棉路 8 號東昌大廈 8 樓泰國駐港總領事館的辦公室 進行室內裝修包括： 翻新公務人員辦公室、伺服器房和多功能室	1. 清拆工程 2. 裝修設計圖 3. 地台工程 4. 冷氣 5. 天花 6. 間隔 7. 傢俱 8. 線槽 電線 走線整理 9. 油漆 10. 消防 11. 其他 (參照附件)

投標者須電郵標題寫上招標承投室內裝修，在 2025 年 6 月 13 日下午 5 時前（香港時間） 連同商業登記，電業承辦商註冊證明書和註冊工程承建商(公司)註冊證明書寄電郵去 sthai31@thai-consulate.org.hk 和 sthai01@thai-consulate.org.hk。



日期: 2025 年/6 月/5 日

泰國駐港總領事館

招標

Tender

ประกวดราคา

泰國總領事館翻新工程招標
(公務人員辦公室、伺服器房、多功能室)
Renovation of the Royal Thai Consulate-General
(Officials' Rooms, Server Room and Multi-purpose Room)
ประกวดราคาปรับปรุงซ่อมแซมสถานกงสุลใหญ่
(ห้องทำงาน ห้องเซิร์ฟเวอร์ และห้องอเนกประสงค์)

公司名稱(中文):

Company Name(English):

公司地址(中文):

Company Address(English):

聯絡方式:

Contact:

地址: 香港中環紅棉路8號東昌大廈8樓

Address: 8/F, Fairmont House, 8 Cotton Drive, Central, Hong Kong

	項目 Subject เรื่อง	尺寸/型號 Size/Type ขนาด/รุ่น	位置 Position ที่ตั้ง	金額 Amount จำนวนเงิน
1	工程準備及清拆工程 Preparation and Demolition การเตรียมงานและโครงการรื้อถอน			
1.1	清拆工程 - 包括原有總領事、副領事及其它4間辦公室、圖書室、傳真室、 大雜物房、會客室間隔、舊有地下膠地板、原有天花板、 其它雜物等等及搬走 Demolition - Partition of Consul-General Room, Deputy Consul-General Room and 4 other rooms, Library, Fax room, Large Storage room, and Guest room, Old vinyl floor, Old ceiling, other objects and dispose them การรื้อถอน - พาร์ทิชันในห้องกงสุลใหญ่ ห้องรองกงสุลใหญ่ และ ห้องทำงาน 4 ห้อง, ห้องสมุด, ห้องแฟกซ์, ห้องเก็บของใหญ่, ห้องรับแขก, พื้นยางเก่า, เพดานเก่า, วัสดุต่างๆ และนำไปทิ้ง	工程按設計圖進行 According to the design. drawing ดำเนินการตามที่ออกแบบ	辦公室 Office room ห้องทำงานด้านใน ทั้งหมด	

1.2	工程前設計圖費用及開墨定位 Design drawing costs and ink positioning ค่าออกแบบและกำหนดพื้นที่ก่อนเริ่มโครงการ	內部辦公室 (二期) Internal Office (Phase 2) บริเวณโซนทำงาน ด้านใน (เฟส 2)	辦公室 Office room ห้องทำงานด้านใน ทั้งหมด	
1.3	辦公室其它未裝修地方做地面及防護保護層 Apply protective materials on the floor and areas that are not renovated ติดตั้งป้องกันบนพื้นและบริเวณที่ไม่ได้ซ่อมแซม	n/a	辦公室 Office room ห้องทำงานด้านใน ทั้งหมด	
1.4	日常泥頭及什雜物清理 Clear various construction wastes During renovation and repair งานเก็บเศษวัสดุก่อสร้างเหลือทิ้งต่าง ๆ ระหว่างดำเนินการปรับปรุง ซ่อมแซม	n/a	辦公室 Office room ห้องทำงานด้านใน ทั้งหมด	
2	地台工程 Floor finishes งานพื้น			
2.1	新裝地板 在6個辦公室、雜物房、走廊、伺服器房、圖書室、1間空 房、領事部公共等候區 地板連安裝及打盪地台 Install new flooring In 6 office rooms, storage room, hallway, server room, library, and 1 empty room Including installation and plaster the cement smoothly ติดตั้งพื้นใหม่ ที่ห้องทำงาน 6 ห้อง, ห้องเก็บของ, ทางเดิน, ห้องเซิร์ฟเวอร์, ห้องสมุด และห้องเปล่า 1 ห้อง รวมติดตั้ง และฉาบปูนพื้นให้เรียบ	工程按設計圖進行 According to the design drawing ดำเนินการตามที่ออกแบบ	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
3	冷氣 Air Conditioning ระบบปรับอากาศในอาคาร			
3.1	全場中央冷氣接駁連供電、回風出風、風咀、風喉等等 Connect the central air conditioning system in all areas, including power supply, air circulation system, vent covers and various air ducts เชื่อมต่อระบบปรับอากาศส่วนกลางในพื้นที่ทั้งหมด รวมถึงการจ่ายไฟ, ระบบหมุนเวียนอากาศ, ฝาช่องลมและท่อลมต่างๆ	工程按設計圖進行 According to the design drawing ดำเนินการตามที่ออกแบบ	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
4	天花 Ceiling ฝ้าเพดาน			

4.1	辦公室換天花 Replace ceiling in the office เปลี่ยนฝ้าเพดานในห้องทำงาน	工程按設計圖進行 According to the design drawing ดำเนินการตามที่ออกแบบ	辦公室 Office room ห้องทำงานด้านใน ทั้งหมด	
4.2	伺服器房換天花 Replace ceiling in the server room เปลี่ยนฝ้าเพดานในห้องเซิร์ฟเวอร์		伺服器房 Server room ห้องเซิร์ฟเวอร์	
5	間隔 Partition พาร์ทิชัน			
5.1	全場6個辦公室.雜物房.+伺服器房.圖書室.+多功能室 Divide 6 office rooms, storage room, server room, library, Multi-purpose room กั้นห้องทำงาน 6 ห้อง ห้องเก็บของ ห้องเซิร์ฟเวอร์ ห้องสมุด ห้องห้องอเนกประสงค์	工程按設計圖進行 According to the design drawing ดำเนินการตามที่ออกแบบ	辦公室 Office room ห้องทำงานด้านใน ทั้งหมด	
5.2	間隔門 - 全場包掩門連鎖、辦公室鋁框玻璃門 Doors - Install aluminum frame glass doors with locks for office rooms ประตู - ติดตั้งประตูกระจกขอบอลูมิเนียมพร้อมตัวล็อกของห้องทำงาน		辦公室 Office room ห้องทำงานด้านใน ทั้งหมด	
6	傢俱 Furniture เฟอร์นิเจอร์			
6.1	6個辦公室寫字檯及座椅 6 desks with cabinet and and chairs for the office rooms โต๊ะทำงาน 6 โต๊ะ พร้อมตู้เก็บของและเก้าอี้สำหรับห้องทำงาน	工程按設計圖進行 According to the design drawing ดำเนินการตามที่ออกแบบ	辦公室 Office room ห้องทำงานด้านใน ทั้งหมด	
6.2	6個辦公室文件及儲物櫃 6 filing cabinets for office ตู้เก็บเอกสาร 6 ตู้ สำหรับห้องทำงาน		辦公室 Office room ห้องทำงานด้านใน ทั้งหมด	
6.3	圖書室文件櫃.儲物櫃及供奉佛像櫃 Filing cabinets, storage cabinets and altar cabinets in the library ตู้เก็บเอกสาร ตู้เก็บของ และตู้แท่นบูชาพระในห้องสมุด		圖書室 Library ห้องสมุด	
7	線槽 電線 走線整理 Cable duct, Electrical Work System, Wiring arrangement ระบบงานไฟฟ้า และจัดระเบียบสายไฟ สายเคเบิ้ล			

7.1	辦公室13AMP插蘇 + 伺服器房10個13AMP插蘇 伺服器房2個16A插蘇 13AMP plugs in office + 10 13AMP plugs and 2 16A plugs in server room หัวปลั๊ก 13AMP ในห้องทำงาน + หัวปลั๊ก 13AMP 10จุด และหัวปลั๊ก 16A 2จุดในห้องเซิร์ฟเวอร์	牆身蘇及地面蘇 不少於30個 Not less than 30 wall and floor plugs รวมหัวปลั๊กที่กำแพง และพื้นไม่ต่ำกว่า 30 ชิ้น		
7.2	辦公室燈制+走廊燈制 Light switches in office and hallway สวิตช์ไฟในห้องทำงานและทางเดิน	不少於10個 Not less than 10 pieces ไม่ต่ำกว่า 10 ชิ้น	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
7.3	辦公室低WATT制 Low WATT switches in office สวิตช์ WATT ต่ำในห้องทำงาน	不少於14個 Not less than 14 pieces ไม่ต่ำกว่า 14 ชิ้น	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
7.4	辦公室LED燈光裝置連供電工程 LED lighting system in all rooms ระบบไฟ LED ในห้องทำงาน	天花燈/路軌射燈/暗藏 仔膽射燈等 (公司提供燈飾) 燈具款式請參考設計圖 Ceiling lights/track spotlights/hidden twin spotlights, etc. (the company provides lighting) Please refer to the design drawing for the lamp style ไฟเพดาน / สปอตไลท์ / สปอตไลท์คู่ที่ซ่อนอยู่ และอื่นๆ (บริษัทจัดเตรียมดวงไฟ) รุ่นดวงไฟ โปรดดูในทีออกแบบ	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	

7.5	辦公室電力接線蘇配合工程 Connect power plugs and fuses in office rooms การต่อสายไฟปลั๊กฟิวส์ในห้องทำงาน	包消防電/防盜/閉路電視/拍卡系統等 Including Fire Protection system / Burglar Alarm system / CCTV/ Door lock system Entrance and exit and others รวมระบบดับเพลิง/ กั้นขโมย/กล้องวงจรปิด/ ระบบลิคคประตู เข้าและออก และอื่นๆ	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
-----	---	--	-----------------------------------	--

*以上電力工程必須符合香港機電工程署標準, 完成工程後須附上完工紙(WR1)及電力配置圖.

*The above electrical works must comply with the standards of the Hong Kong Electrical and Mechanical Department. After completion of the work, a completion sheet (WR1) and electrical layout plan must be attached.

*งานไฟฟ้าข้างต้นต้องเป็นไปตามมาตรฐานของกรมการไฟฟ้าและเครื่องกลของฮ่องกง หลังจากงานเสร็จสิ้น

จะต้องแนบใบดำเนินงานเสร็จสิ้น (WR1) และแผนผังการกำหนดไฟฟ้า

8	油漆 Paints งานสี			
8.1	全場天花及牆身批灰油漆工程 Plastering and painting the ceiling and walls in all areas ฉาบปูนทาสีเพดานและผนังในพื้นที่ทั้งหมด	日本立邦五合一牆面漆 Nippon Paint 5-in-1 Interior Paint	全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
9	消防.其他 Fire Protection systems in building and related works ระบบดับเพลิงในอาคาร และงานที่เกี่ยวข้อง			
9.1	更改消防花灑頭不少於 15 個及大廈總喉接駁. 停水挂牌費用 備注：東昌大廈消防工程合作 Change automatic sprinkler heads (not less than 15 pieces) and connect to the main pipe of the fire protection system in the building, including the fee for closing Water pipes related to the fire protection system Cooperate with Fairmont House Fire Engineering เปลี่ยนหัวฉีดน้ำอัตโนมัติไม่ต่ำกว่า 15 จุด พร้อมต่อท่อหลักของระบบดับเพลิงในอาคารโดยรวมค่าธรรมเนียมในการปิดท่อน้ำที่เกี่ยวข้องกับระบบดับเพลิง ประสานงานกับตึก Fairmont House		全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	

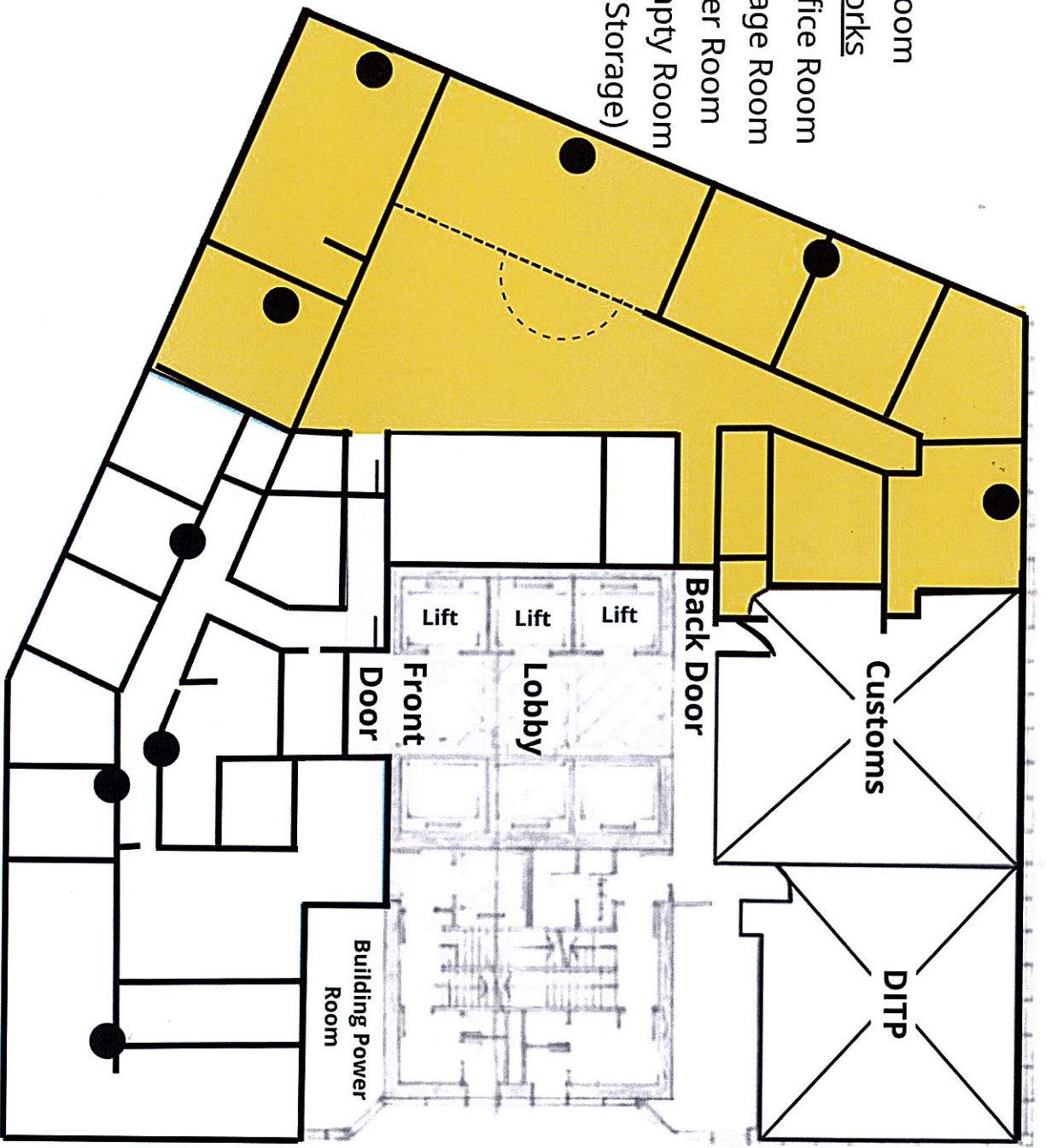
9.2	新造白色捲簾連安裝 New white roller blinds including installation ม่านม้วนสีขาวใหม่รวมติดตั้ง		全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	
9.3	全場室內搞清潔. Clean all interior areas ทำความสะอาดในพื้นที่ภายในทั้งหมด		全場 All areas พื้นที่ทั้งหมด	

1. 完工期 個工作天 (在非正常辦公時間下執行)
 不包括週六、週日和香港政府公佈的公眾假期及緊急假期
 Job done within working days (work after normal office hours)
 Excluding Saturdays, Sundays, public holidays and emergency holidays announced by the Hong Kong Government
 ใช้เวลา วันทำการ (เนื่องจากต้องดำเนินการนอกเวลางาน)
 ไม่นับวันเสาร์-วันอาทิตย์ วันหยุดท้องถิ่นและวันหยุดฉุกเฉินตามประกาศจากรัฐบาลฮ่องกง
2. 以上工程付款方法分期付款 (請列明每一期的百分比)
 The payment will be divided into installments (please specify the percentage of each installment)
 งานรีโนเวตดังกล่าวแบ่งจ่ายเป็นงวด (โปรดระบุเปอร์เซ็นต์ของแต่ละงวด)

以上工程金額合共:HK\$
 The total amount of the above projects:HK\$
 จำนวนเงินโครงการทั้งหมด:HK\$

Office Room
Main Works

- 6 Office Room
- Storage Room
- Server Room
- 1 Empty Room
(For Storage)



內部辦公室

主要工作

- 6 間辦公室
- 儲藏室
- Server 房
- 1 間空室 (儲藏用)

